

# Mazda 2



*zoom-zoom*



**mazda**

**DJ-L4C-A1**  
**AE-185T**

جميع تفاصيل ومواصفات المركبات وتجهيزاتها الاختيارية المبينة على صفحات هذا الكتالوج عرضة للتغيير دون إشعار وقد تختلف تبعًا للمنطقة المحلية.  
نتيجة لعملية الطباعة، يمكن لألوان الجسم وألوان المقصورة الداخلية أن تختلف قليلًا عن الألوان الفعلية. يرجى استشارة وكيل مازدا المحلي لديك بخصوص المعلومات الدقيقة.  
All details and specifications of the vehicles and their options shown on the pages of this catalogue are subject to change without notice and may vary according to locale.  
Due to the printing process, the colours of the bodies and interiors may differ slightly from the actual colours. Please consult your local Mazda dealer for exact information.  
©Mazda Motor Corporation Printed in Japan.



[www.mazda.com](http://www.mazda.com)





## تجاوزنا حدود الفئة

تتميز Mazda2 بكونها سيارة متفوقة على جيلها من السيارات والتي جاوزت كافة المفاهيم المسبقة من فئتها، مانحةً بذلك السائقين حول العالم جودة وقيمة لا مثيل لها إلى جانب الفخر التام بامتلاكها. حيث برز حضورها المهيمن والحركي للوجود بفضل لغة التصميم كودو — روح الحركة من مازدا، بينما يتم تقديم متعة القيادة التي تتميز بها علامة مازدا التجارية بصورة كاملة جنباً إلى جنب مع الأداء البيئي الفائق، وذلك بفضل تكنولوجيا SKYACTIV TECHNOLOGY المبتكرة. والآن تم تجهيز سيارة Mazda2 حديثاً بنظام G-Vectoring Control (GVC)\* — طليعة الجيل الجديد لتكنولوجيا التحكم بالمرحلة SKYACTIV-VEHICLE DYNAMICS من مازدا — من أجل تعزيز تجربة القيادة *Jinba-ittai*. ولقد تم إيجاز كل من المعرفة والتكنولوجيا التي تدخل ضمن فلسفة مازدا في تصميم يشكل الإنسان محوراً في هيكل سيارة Mazda2 المدمج والأنيق، بحيث تم تنقيحها وتطويرها من الداخل والخارج مروراً بالتصميم والتجهيزات لتقديم مستوى جديد من الرقي والشعور بالرضا الذي يتجاوز حدود الفئة.

\*G-Vectoring Control: التحكم الموجّه في اتجاه قوى الجاذبية (التسارع)

### Shattering the class ceiling

Mazda2 is the once-in-a-generation car that shatters all preconceived notions of its class, offering unprecedented quality, value and outright pride of ownership to drivers around the world. Its commanding, dynamic presence is born from Mazda's KODO – Soul of Motion design language, while Mazda's trademark driving pleasure is delivered in full measure along with outstanding environmental performance, thanks to groundbreaking SKYACTIV TECHNOLOGY. And now Mazda2 is newly equipped with G-Vectoring Control (GVC) – the first of Mazda's SKYACTIV-VEHICLE DYNAMICS new-generation vehicle control technologies – to further enhance the *Jinba-ittai* driving experience. All of the know-how and technology that go into Mazda's human-centred design philosophy have been condensed into Mazda2's compact, stylish body, so both inside and out, design and appointments are refined and matured to offer a new level of sophistication and satisfaction that shatters the class ceiling.





魂動  
KODO : SOUL of MOTION

Even at rest, Mazda2's authoritative styling gives the impression of explosive forward motion. Four-lamp LED headlights, chrome LED fog lamp bezels and a chic, grey-metallic garnish within the distinctive chrome signature wing to heighten the overall feel of quality. And the interior is a pure expression of the joy of ownership inspiring you to get behind the

wheel, with Mazda's dedication to fine craftsmanship and attention to detail found everywhere in the rich surface contours and textures.

القيادة، مع تفاني مازدا للوصول للمصنعية الدقيقة وإيلاء الاهتمام بالتفاصيل التي يمكنك إيجادها في كافة أرجاء الأسطح ذات محيط يتميز بانحناءات سخية إلى جانب المنسوجات المستخدمة.

جانب الزخرفة الأنيقة باللون الرمادي المعدني مع الجناح النموذجي المميز والمصنوع من الكروم لتضاعف بذلك الشعور الكامل بالجودة. وتعد المقصورة تعبيراً خالصاً لمتعة امتلاكها والتي تثيرك للجلوس خلف عجلة

حتى في لحظات الاسترخاء، يمنح التصميم الراسخ لسيارة Mazda2 انطباعاً بالحركة المندفعة قدمًا نحو الأمام. بفضل المصابيح الرئيسية الأمامية الأربعة طراز LED وحاضنات مصابيح الضباب طراز LED المطلية بالكروم إلى





You're the creative director of your life: the things you choose and the things you choose to do are what make it special. And with Mazda2, we've done everything possible to be your partner in making life vivid and rewarding by bringing a smile to your face every time you drive. It's the secret ingredient we offer to help you spice up life.

خلال رسم ابتسامه على محياك في كل مرة تقوم بالقيادة. إنها الوصفة السرية التي نقدمها من أجل مساعدتك في إضفاء البهجة على حياتك.

أنت بمثابة المدير الإبداعي لحياتك: حيث أن الأمور التي تفضلها والأمور التي ترغب في القيام بها هي ما تجعلها مسألة استثنائية. ومع سيارة Mazda2، قمنا بكل ما هو ممكن لنصبح شركاؤك في جعل الحياة مفعمة بالحيوية ومجزية من





## Human-centric engineering: the key to satisfaction

At Mazda, driver satisfaction is always the driving force. So all our research and development is centred on you, the driver, to give you the confidence and peace of mind that comes with Mazda's trademark *Jinba-ittai* feeling of unity with the car. And to deliver soul-stirring driving along with superior safety and environmental performance, Mazda developed the innovative SKYACTIV TECHNOLOGY suite of technological breakthroughs by re-evaluating and revising every aspect of automotive engineering from the ground up. Now SKYACTIV TECHNOLOGY enters a new phase with SKYACTIV-VEHICLE DYNAMICS and G-Vectoring Control (GVC). Based on how you and your passengers physically experience Mazda2's dynamic performance, GVC's human-centred innovations open a new world of enjoyment of the road.

## هندسة يشكل الإنسان محورها: السبيل إلى الشعور بالرضا

في مازدا، دائمًا ما يكون رضا السائق هو القوة الدافعة. لذلك فإن جميع عمليات البحث والتطوير الخاصة بنا تركز عليك أنت، السائق، لمنحك الثقة وراحة البال التي ترافق العلامة التجارية لـ *Jinba-ittai* وهو الشعور بوحدة الحال مع السيارة. ولتقديم قيادة مفعمة بالحياة إلى جانب الأمان الفائق والأداء البيئي، قامت مازدا بتطوير مجموعة SKYACTIV TECHNOLOGY المبتكرة والمتمثلة بالإنجازات التكنولوجية من خلال إعادة تقييم وتنقيح جميع الجوانب الخاصة بهندسة السيارات من نقطة البداية. وتدخل الآن تكنولوجيا SKYACTIV TECHNOLOGY مرحلةً جديدةً باستخدام تكنولوجيا SKYACTIV-VEHICLE DYNAMICS ونظام G-Vectoring Control (GVC)\*. استنادًا على الكيفية التي تختبر بها أنت وركابك أداء سيارة Mazda2 الديناميكي جسديًا، فإن الابتكارات التي يشكل الإنسان محورها الخاصة في نظام GVC تقدم مفاهيم جديدة من المتعة على الطريق.

\* G-Vectoring Control : التحكم الموجه في اتجاه قوى الجاذبية (التسارع)

### The birth and evolution of SKYACTIV TECHNOLOGY

Exhilarating, fun driving combined with unprecedented environmental and safety performance – it seems like an impossible dream. And it required tearing up the rule book of conventional ideas plus a series of quantum leaps in technology to achieve. But this is what inspired the development of SKYACTIV TECHNOLOGY, and what continues to drive its evolution along a path charted by human-centric engineering. From its very beginnings, SKYACTIV TECHNOLOGY was squarely aimed at eliminating inefficiency and waste throughout the entire vehicle to deliver unheard-of levels of fuel efficiency along with cutting-edge safety and unmatched driving pleasure, helping to realize Mazda's future vision of 'Sustainable Zoom-Zoom'.

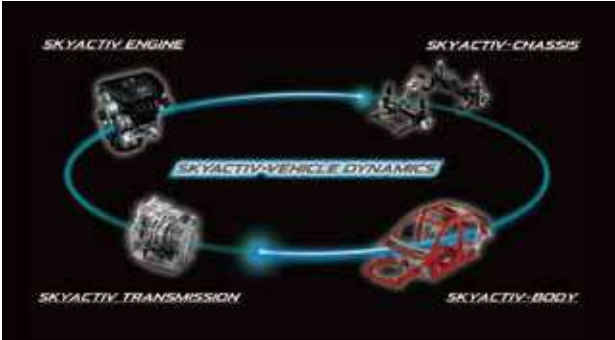
### The next step: SKYACTIV-VEHICLE DYNAMICS

*Jinba-ittai* is what makes every Mazda so special. The outcome of Mazda's human-centric design and development philosophy, *Jinba-ittai* lets the driver control the vehicle – whether turning, braking or just cruising – as simply and naturally as if it were an extension of his or her body. Now, to take this concept to the next level, Mazda2 introduces SKYACTIV-VEHICLE DYNAMICS. This new addition to SKYACTIV TECHNOLOGY provides integrated control of the engine, transmission, chassis and body to further enhance the *Jinba-ittai* feel of connectedness between car and driver. As opposed to conventional vehicles where these four key areas are controlled separately, SKYACTIV-VEHICLE DYNAMICS takes a holistic, human-centred approach with real-time feedback and dynamic interaction occurring between the driver and amongst these four pillars of vehicle control. The result is an involving, exhilarating drive as Mazda2 responds to your every intention with crisp, confidence-inspiring linearity and predictability. This innovative, new-generation vehicle dynamics control system is the fruit of a multi-year initiative undertaken in pursuit of the ideal in rewarding sensations for both driver and passengers, as well as the ultimate in vehicle dynamics. And it sets a new benchmark for driver satisfaction.

عدم الكفاءة والهدر في جميع جوانب المركبة وذلك لتقديم مستويات جديدة من الكفاءة في استهلاك الوقود جنبًا إلى جنب مع الأمان المبتكر ومتعة قيادة لا تضاهي، الأمر الذي يساعد على تحقيق رؤية مازدا المستقبلية المتمثلة في «زوم — زوم المستدامة».

### الخطوة الثانية: تكنولوجيا SKYACTIV-VEHICLE DYNAMICS

إن فلسفة *Jinba-ittai* هي ما تجعل جميع مركبات مازدا مميزة للغاية. فالنتائج المكتسبة من قبل السائق من فلسفة تصميم يشكل الإنسان محورها وفلسفة التطوير *Jinba-ittai* لدى مازدا، تتيح التحكم بالمركبة — سواء عند الانعطاف أو الكبح أو حتى عند القيادة بسرعة ثابتة — بكل بساطة وبصورة طبيعية كما لو كانت امتدادًا لجسده أو لجسدها على حد سواء. الآن، ومن أجل أن نرتقي بهذا المفهوم للمرحلة التالية، تقدم سيارة Mazda2 تكنولوجيا SKYACTIV TECHNOLOGY. فهذه الإضافة الجديدة لتكنولوجيا SKYACTIV TECHNOLOGY تمنح تحكمًا متكاملًا للمحرك وناقل الحركة والشاسي إلى جانب الجسم من أجل تعزيز شعور *Jinba-ittai* الذي يتمثل في الترابط بين السيارة والسائق. على عكس المركبات التقليدية والتي يتم التحكم بهذه النطاقات الرئيسية الأربعة بشكل منفصل، فإن تكنولوجيا SKYACTIV-VEHICLE DYNAMICS تتبنى نهجًا شموليًا لمحورها الإنسان وذلك من خلال وجود تغذية راجعة فورية وتفاعل حيوي ينشأ بين السائق وبين المركبات الأربعة للتحكم في المركبة. والنتيجة هي قيادة شاملة ومثيرة كون سيارة Mazda2 تستجيب لكافة نواياك، ويعود الفضل في ذلك إلى التوجيه وإمكانية التنبؤ اللذان يمتازان بالدقة واللذان يبعثان على الثقة. يعد نظام التحكم الديناميكي بالمركبة المبتكر من الجيل الجديد ثمرة سنوات عديدة من المبادرة التي أخذناها على عاتقنا في سعيها لتحقيق المفهوم المثالي للأحاسيس المجزية لكل من السائق والركاب، علاوةً على محاولة الوصول إلى الحد الأقصى من ديناميكيات المركبة. فهي تضع معيارًا جديدًا للإحساس بالرضا الذي يشعر به السائق.



### نشأة وتطور SKYACTIV TECHNOLOGY

البهجة ومتعة القيادة يجتمعان مع أداء لم يسبق له مثيل على صعيد البيئة والأمان — الأمر الذي يبدو وكأنه حلم صعب المنال. ويتطلب الأمر تمزيق كتاب قواعد الأفكار التقليدية إلى جانب سلسلة من القفزات النوعية على الصعيد التكنولوجي لتحقيقها. لكن هذا هو السبب وراء الإلهام في تطوير تكنولوجيا SKYACTIV TECHNOLOGY، وما يزال يواكب عملية التطور على طول الطريق الذي تم رسمه عبر الهندسة التي يشكل الإنسان محورها. منذ البدايات الأولى، كانت تكنولوجيا SKYACTIV TECHNOLOGY موجهةً بشكل مطلق للقضاء على





#### SKYACTIV-G 1.5

High-efficiency SKYACTIV-G direct-injection petrol engine is your passport to a world of driving that is both exciting *and* eco-friendly. SKYACTIV-G 1.5 does more than just set new standards for fuel efficiency and emissions control, it also actively enhances the Zoom-Zoom performance that sets Mazda apart. To accomplish this, Mazda engineers achieved a whole series of technical breakthroughs that include high tumble ports, cavity pistons, and multi-hole injectors, to deliver an unusually high compression ratio of 12.0:1 while suppressing the knock. Taken together, the technical breakthroughs in SKYACTIV-G 1.5 realize a significant increase in fuel efficiency as well as more satisfying everyday driving thanks to the ample torque available at low-to mid-engine speeds. Now there's no need to make a choice between fuel efficiency and driving pleasure, because SKYACTIV-G 1.5 delivers both at the highest levels.

#### Engine performance

**Max. power:** 79kW/6,000rpm

**Max. torque:** 139Nm/4,000rpm

#### SKYACTIV-DRIVE

This six-speed automatic transmission combines the smooth operation of a conventional automatic with the fast shifting of a twin-clutch gearbox. Lockup is extended to nearly 90% for the solid feel of a manual transmission, and there's also the choice of Sports and manual shift modes for sportier driving.

#### SKYACTIV-BODY

Innovations in structure, construction and materials make Mazda2 lighter, safer and more rigid. Straight structural members, a continuous framework and extensive use of high-tensile steel achieve the contradictory requirements of lighter weight and greater collision-resistance, particularly in the occupants' area.

#### SKYACTIV-CHASSIS

To deliver sporty *Jinba-ittai* driving, Mazda2 features strut geometry at the front and a torsion beam axle at the rear, specifically tuned for stability at high speeds and sharp, nimble response at low and mid-range speeds. Bushes on the front stabilizer and rear torsion beam mounts are refined to enhance stability, while revisions to the front and rear dampers add to the flat, comfortable ride. The Electric Power Assist Steering's characteristics are revised to provide natural, responsive operation with positive feedback, as well as pinpoint control through curves and during straight-line cruising.

#### SKYACTIV-DRIVE

يشتمل ناقل الحركة التلقائي ذي الست سرعات على السلسلة التشغيلية التي يتسم بها ناقل الحركة التلقائي التقليدي إلى جانب التحويل السريع لصندوق السرعات ثنائي الكلتش. تم توسيع نطاق القفل لما يقرب من ٩٠٪ ليعث بذلك شعورًا راسخًا يتصف به ناقل الحركة اليدوي، وهنالك أيضًا خيار أوضاع التحويل الرياضية واليدوي للحصول على قيادة رياضية أكثر.

#### SKYACTIV-BODY

تساعد الابتكارات المتعلقة بالهيكل والبنية إلى جانب المواد المستخدمة في جعل سيارة Mazda2 أخف وزناً وأكثر أماناً وصلابة. تحقق كل من العوارض الهيكلية المستقيمة والإطار المتصل إلى جانب الاستخدام المُسهل للفولاذ عالي الشد جميع المتطلبات المتباينة والتي تنطوي عليه للحصول على وزن أخف ومقاومة أكبر عند وقوع التصادمات وذلك تحديداً في منطقة الركاب.

#### SKYACTIV-CHASSIS

من أجل تقديم قيادة *Jinba-ittai* الرياضية، تمتاز سيارة Mazda2 بقوائم هندسية في الأمام ومحور عارضة الالتواء في الخلف، إذ تمت معايرته بصورة خاصة للحصول على الاستقرار عند السرعات العالية والتجاوب الحاد والرشيق عند نطاق السرعات المنخفضة والمتوسطة. تم تفقيح الجلبات الموجودة على المثبت الأمامي وعارضة الالتواء الموجودة في الخلف من أجل تعزيز الاستقرار، بينما منحت التحسينات التي أجريت على المخدمات الأمامية والخلفية قيادة مريحة وثابتة. تم تعديل الميزات الخاصة بالتوجيه المعزز بالقدرة الكهربائية لتمنح عمليات تشغيلية طبيعية ومتجاوبة ذات تغذية راجعة إيجابية، إلى جانب التحكم بالغ الدقة عبر المنعطفات وأثناء القيادة بسرعة ثابتة في خط مستقيم.



#### SKYACTIV-G 1.5

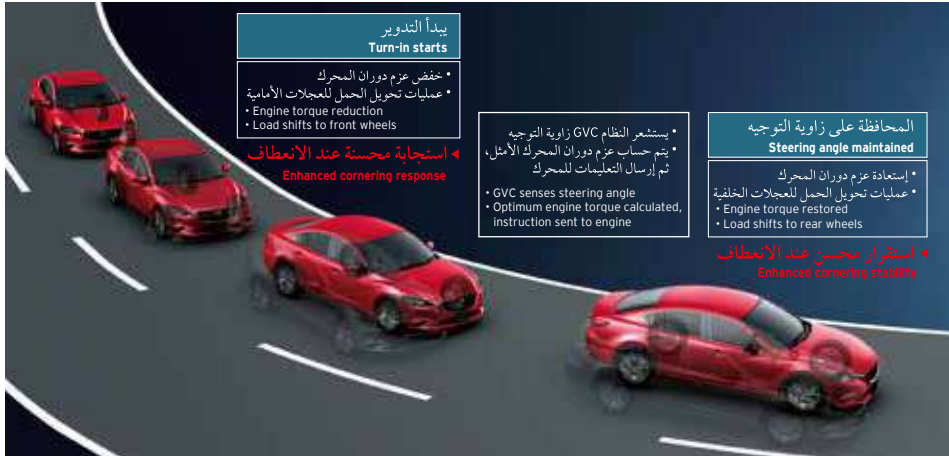
محرك البنزين عالي الكفاءة SKYACTIV-G ذو الحقن المباشر هو مفتاحك للعبور إلى عالم من القيادة يجمع ما بين كونه مثيّرًا ورفيقًا بالبيئة. لا يعمل محرك SKYACTIV-G 1.5 على وضع معايير جديدة في كفاءة استخدام الوقود وضبط الانبعاثات فحسب، بل يعمل أيضًا على تحسين أداء زوم-زوم الذي يميز مازدا. ولإنجاز ذلك، صمم مهندسو مازدا سلسلة متكاملة من الابتكارات التقنية التي تشمل منافذ التخلخل العالية ومكبس مجوّفة وأجهزة الحقن متعددة المنافذ لتحقيق نسبة انضغاط مرتفعة على نحو غير عادي تبلغ ١٢.٠ في حين يقوم بإخماد صوت الطرّق. وتحقق الابتكارات التقنية في محرك SKYACTIV-G 1.5 بالمجمل زيادة مذهلة في كفاءة استهلاك الوقود فضلاً عن أداء قيادة يومية مرضي بفضل عزم الدوران الوافر عند سرعات المحرك من المنخفضة إلى المتوسطة. في وقتنا الحاضر، لم يعد عليك الاختيار ما بين كفاءة استهلاك الوقود ومتعة القيادة، لأن محرك SKYACTIV-G 1.5 يحقق كلا منهما وبأعلى مستوى.

#### أداء المحرك

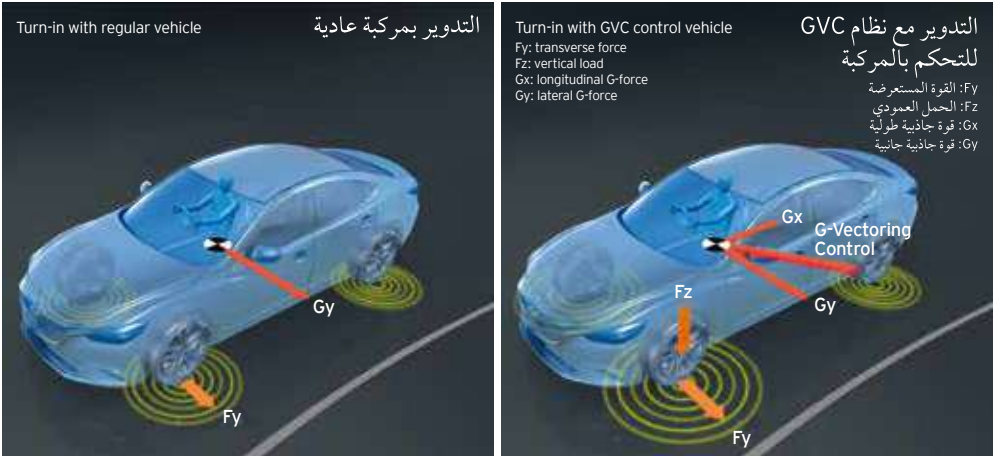
أقصى قدرة: ٧٩ ك و/ ٦٠٠٠ د.د.

أقصى عزم دوران: ١٣٩ ن م/ ٤٠٠٠ د.د.

#### عملية التشغيل الخاصة بنظام GVC



#### الرسم البياني التصوري لنظام GVC



#### G-VECTORING CONTROL

#### تعزيز أداء الشاسي عبر المحرك

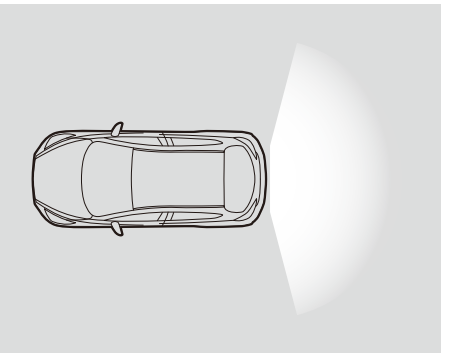
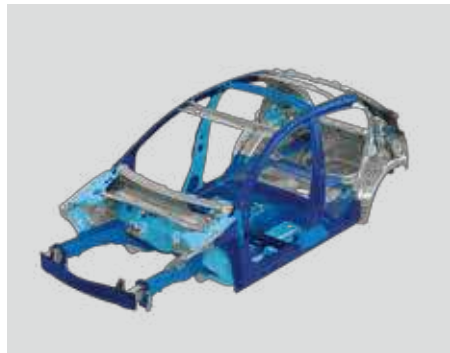
تعد التقلات السلسلة بين قوى الجاذبية عند الكبح والانعطاف والتسارع عنصراً أساسياً من فلسفة *Jinba-ittai*، وكانت محور التطوير لدى مازدا خلال العديد من السنوات. حيث أن هذا الشعور الموحد الناشئ من الكبح والتوجيه والتسارع إلى جانب التغذية الراجعة المتناغمة يتيح للسائق التحكم بالمركبة بكل يسر وبصورة دقيقة. والآن يرتقي نظام G-Vectoring Control (GVC)\* — الظهور الأول لتكنولوجيا SKYACTIV-VEHICLE DYNAMICS — بنقل هذه الديناميكية والشعور الموحد إلى مستوى أعلى. إذ يعد الأمر امتداداً منطقيًا لفلسفة مازدا في التصميم والهندسة التي يشكل الإنسان محورهما والتي لا تركز على الكفاءة الميكانيكية فحسب بل أيضًا تأخذ بعين الاعتبار الكيفية التي ينبغي أن تكون عليها المركبة في ظل الخصائص الإنسانية. ويمثل النظام GVC في كونه نهج جديد للتحكم بديناميكيات المركبة التي تستخدم المحرك من أجل تعزيز أداء الشاسي، وتمنح مركبات مازدا تنقلات أكثر سلاسة بين قوى الجاذبية في كافة ظروف القيادة.

#### تحكم طبيعي يمنحك استجابة واستقرارًا أكبر

حسب الصورة التقليدية، فإنه يتم التحكم بقوى الجاذبية على جوانب المركبة وفي الأمام والخلف بصورة منفصلة. وعلى النقيض من ذلك، يقوم نظام GVC بضبط عزم دوران المحرك وفقًا لمدخلات التوجيه الخاصة بالسائق ليمنح تحكمًا موحدًا لقوة الجاذبية في جميع الاتجاهات وتحسين الحمل العمودي بشكل ديناميكي على جميع العجلات. على سبيل المثال، بمجرد أن يبدأ السائق في إدارة العجلات عند الدخول إلى منعطف ما، يقوم النظام GVC في التو بخفض عزم دوران المحرك لنقل الوزن إلى العجلات الأمامية ويعزز من تماسك الإطارات الأمامية. ثم عند المحافظة على زاوية توجيه ثابتة، يقوم نظام GVC باسترجاع عزم دوران المحرك من أجل نقل الحمل إلى العجلات الخلفية مجددًا ويزيد من استقرار المركبة. لا تزيد هذه السلسلة من عمليات نقل الحمل من تماسك الإطارات الأمامية والخلفية لتعزيز الاستجابة والاستقرار وفقًا لنوايا السائق فحسب، بل أن نظام GVC يقوم بالأمر بمتهى السلسلة وبشكل طبيعي وبصورة لا يشعر بها سواء السائق أو الركاب بأي انزعاج. ويعكس النظام GVC التأثير على مجموعة واسعة من الحالات بدءًا من السرعات المنخفضة أثناء القيادة اليومية إلى السرعة العالية عند المناورات الطارئة، وحتى على أسطح الطرق الزلقة. يعود الفضل في هذا إلى توزيع الحمل الديناميكي، حيث يقوم النظام GVC بتقليل الحاجة إلى تصحيح عمليات التوجيه بشكل كبير، مما يتيح للسائق المحافظة على الخط الذي تم اختياره بقدر أكبر من الثقة وباجهاد أقل أثناء الرحلات الطويلة. ليس هذا فحسب، فمن خلال جعل التقلات بين قوى الجاذبية أكثر سلاسة، يقوم النظام GVC بالحد من تمايل الرؤوس والأجساد ليمنح جميع الركاب بذلك رحلة سلسلة بشكل أكبر وممتعة إلى حد بعيد.

\* G-Vectoring Control: التحكم الموجي في اتجاه قوى الجاذبية (التسارع)





## بنية الجسم

يوفر الجسم أداءً متفوقاً فيما يخص الأمان أثناء التصادم. يمنع الاستخدام الواسع النطاق للفولاذ عالي الشد قوة مع الوزن الخفيف، بينما يمتص الإطار الطاقة ويعمل على تمريرها بعيداً عن الكابينة.

### Body structure

The body provides excellent collision safety performance. Extensive use of ultra-high-tensile steel gives strength with low weight, while the framework absorbs and channels energy away from the cabin.

## أكياس الهواء

تم تجهيز أكياس الهواء الأمامية كتجهيزات قياسية لتوفير حماية كافية في حالة حدوث التصادم الأمامي. كما يعمل كل من الجانب الاختياري وأكياس الهواء الستائرية على التخفيف من حدة التصادم الجانبي ضمن المسافات القصيرة نسبياً والتي تفصل بين الراكب والباب في السيارات المدمجة، كما توفر مستوى إضافي من الحماية في العمق لمقاومة الصدمات الجسدية والإصابة في حالة حدوث تصادم.

### Airbags

Front airbags are fitted as standard equipment to provide ample protection in a frontal collision. Optional side and curtain airbags mitigate the effects of side impacts within the relatively short occupant-to-door distances in a compact car, providing another layer of protection in depth against physical shock and injury in a collision.

## مستشعرات الاصطفااف الخلفية

تم تجهيز المصد الخلفي بأربعة مستشعرات فوق صوتية، لمراقبة العوائق عند الرجوع للخلف على سرعة منخفضة. إذا تم رصد أحدها، يعمل النظام على تنبيهك بإصداره تحذيراً صوتياً والذي يختلف تبعاً لموقع العائق والمسافة من المركبة.

### Rear parking sensors

When reversing at low speeds, four ultrasonic parking sensors fitted to the rear bumper monitor for obstacles. If one is detected, the system alerts you with an audible warning that varies according to the obstacle's location and distance from the vehicle.

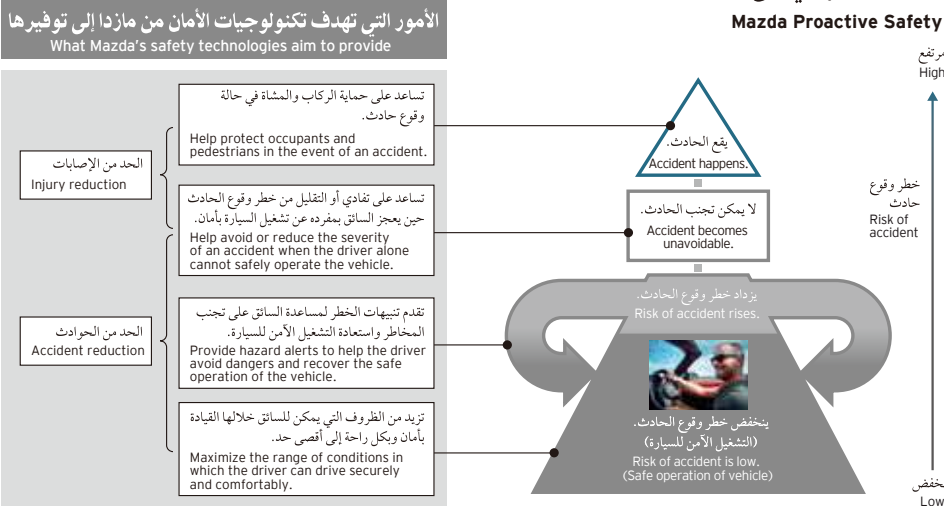
## نظام المراقبة المُوازر

يمتاز نظام المراقبة المُوازر بكاميرا ذات زاوية واسعة لتمنحك رؤية واضحة وشاملة في المنطقة خلف سيارة Mazda2 وذلك عند الرجوع للخلف، معزّزاً بذلك الأمان. يتم عرض العوائق الموجودة في النقاط العمياء على شاشة عرض لوحة أجهزة القياس الوسطية ذات مقاس سبع بوصات.

### Back-up monitor system

The back-up monitor system features a wide-angle camera to give you a clear and comprehensive view around the rear of Mazda2 when reversing, further enhancing safety. Obstacles in the blind spots are displayed in the instrument panel's seven-inch centre display.

## الأمان الاحترازي من مازدا



## ابتكارات يشكل الإنسان محورها: مفتاح الوصول إلى قيادة أكثر أماناً واطمئناناً

تترسخ فلسفة الأمان الاحترازي من مازدا من خلال إيمانها بقدرات السائق، حيث تسعى إلى دعم القيادة الآمنة مع الإبقاء على متعة القيادة على الطرقات الواسعة. يمتاز الأمان المباشر بنطاقه الواسع حيث يشتمل على بيئة متفوقة للسائق تتسم بقابلية رؤية جيدة، ومفاتيح التحكم المتموضعة بشكل مدروس بالإضافة إلى أجهزة القياس سهلة القراءة إلى جانب الحد من التشبث، إذ تم تحسينها بفضل الدعم الفائق من مازدا. وتساعد تدابير الأمان غير المباشر الشاملة على حماية الركاب وتقليل حالات الإصابة بالجروح الناجمة عن الحوادث التي قد تقع.

### Human-centric innovation: the key to safer, more secured driving

Mazda's Proactive Safety philosophy is firmly grounded in a belief in the driver's abilities, aiming to support safer driving while maintaining all the fun of the open road. Active safety is wide-ranging and includes an optimum driver environment with good visibility, well-positioned controls, easy-to-read instruments and minimal distractions, enhanced by Mazda's excellent recognition support. And comprehensive passive safety measures help protect occupants and minimize injuries if an accident should occur.

ملاحظة: يختلف مدى توفر التجهيزات/ خصائص الأمان تبعاً للدولة وفئة الموديل. يرجى استشارة وكيل مازدا المحلي لديك بخصوص المعلومات الدقيقة.

Note: Availability of safety equipment/features varies according to country and model grade. Please consult your local Mazda dealer for exact information.



## تصميم يشكل الإنسان محوره: السبيل إلى التواصل

يعد التصميم الذي يشكل الإنسان محوره المفتاح للوصول إلى اتصال متكامل وبديهي بينك وبين سيارة Mazda2. فضلاً عن الاتصال الفوري مع العالم حينما تكون على الطريق. ويعود الفضل في ذلك كله إلى آخر تحديث من مازدا لنظام واجهة التفاعل بين الإنسان والآلة (HMI) ونظام MZD CONNECT. تتضمن الآن واجهة التفاعل بين الإنسان والآلة (HMI) وفلسفتها المتمثلة في التصميم الذي يشكل الإنسان محوره لتشمل حتى وضعية القيادة الخاصة بك من أجل تعزيز تجربة *Jinba-ittai* بشكل أكبر مع رؤية بانورامية للطريق وجميع أجهزة القياس ومفاتيح التحكم التي تم وضعها بطريقة مثلى لدعمك أثناء القيادة الأكثر أمانًا ومتعة.

### Human-centric design: the key to communication

Human-centric design is the key to complete and intuitive communication between you and Mazda2. As well as real-time communication with the world when you're on the road. It's all thanks to Mazda's latest iteration of the Human-Machine Interface (HMI) and MZD CONNECT system. HMI and its human-centric design philosophy now include even your driving position to further enhance the *Jinba-ittai* experience with a panoramic view of the road and all instruments and controls ideally placed to support you in safer, enjoyable driving.

### واجهة التفاعل بين الإنسان والآلة (HMI) — تحكم يركز عليك

تقوم السيارات الحديثة على نحو مستمر بتقديم المزيد والمزيد من المعلومات والتي قد تسبب في حدوث إرباك وحتى تشتيت الانتباه. لذلك قامت مازدا بهندسة واجهة التفاعل بين الإنسان والآلة (HMI) الخاصة بها لتصبح أنت مركزها، وذلك لتوفير معلومات مفصلة من خلال الحد من حركة العين وتقليل الإجهاد. تم وضع كل من مفاتيح التحكم وأجهزة القياس إلى جانب عجلة القيادة وذراع تحويل السرعة بطريقة مثلى فيما يتعلق بمقعده السائق، حيث تم وضع مجموعة العدادات الرئيسية وعجلة القيادة — تأتي الآن بشكل يبعث على الراحة من أجل تحسين راحة القبضة — بشكل مباشر يركز على السائق، في حين تم وضع الدواسات بشكل متناسق حيث تستند بصورة طبيعية أسفل الأقدام. كما نضمن لك رؤية متفوقة بفضل أعمدة A الموجودة في المؤخرة لتمنحك نظرة أوسع على الطريق. حاليًا تمتاز سيارة Mazda2 بشاشة عرض القيادة النشطة Active Driving Display ملونة بالكامل مع تعزيز للوضوح والسطوع بالإضافة إلى التباين. تُظهر شاشة العرض الرأسية هذه المعلومات الرئيسية الخاصة بالقيادة والتي تقع فوق مجموعة العدادات وأسفل خط الرؤية الأفقي لديك لتبقيك على اطلاع كامل دون الحاجة إلى رفع عينيك عن الطريق. تبين شاشة العرض الوسطية الكبيرة ذات مقاس سبعة بوصات والموجودة على اللوحة المواد المتعلقة بالترفيه والوظائف على الشاشة اللمسية عندما تكون السيارة متوقفة. وعند الحركة، يوفر لك مفتاح التحكم الدوّار سيطرة تامة. وذلك عن طريق التدوير والتبديل والقيام بالضغط على هذا المقبض، إذ تستطيع حينها تشغيل الوظائف الترفيهية بينما تقوم بالحفاظ على جسمك وعينك في وضع القيادة الطبيعي. على خلاف الشاشة اللمسية، ليس هناك حاجة للنظر إلى مفتاح التحكم عند تشغيله، مما يقلل من تشتيت البصري. حيث يحيط بمفتاح التحكم خمسة أزرار تمنحك طريقًا مختصرًا للوصول إلى الشاشات الأربع العامة بالإضافة إلى وجود زر للرجوع.

### نظام MZD CONNECT الذي يتيقك على تواصل دائم

يمنحك نظام MZD CONNECT اتصالاً متفوقًا بالإنترنت حينما تكون على الطريق. إذ يوفر تشكيلة واسعة من خيارات معلومات الترفيه عبر تطبيق Aha™ بواسطة HARMAN عند توصيله بهاتفك الذكي عبر خاصية Bluetooth®. تمنح خاصية الصوت التي يمتاز بها النظام الوصول إلى مصادر صوتية متعددة بما فيها راديو AM/FM والمشغلات الصوتية النقالّة ومحتوى تطبيقات Aha Radio عبر الإنترنت. تستطيع خاصية التواصل قراءة الرسائل النصية القصيرة بصوت مرتفع بالإضافة إلى خدمات مواقع التواصل الاجتماعي على الإنترنت مثل تويتر وفيسبوك المتوفرة من خلال التطبيق Aha. يتم تحديث برنامج النظام بسهولة، الأمر الذي يعمل على توفير استمرارية الوصول إلى أحدث الخدمات دون الحاجة للتبديل بين الأجهزة.

ملاحظة: قد يختلف مدى توفر وظائف نظام MZD CONNECT تبعًا لطراز الهاتف الذكي الموصل وبيئته التشغيلية. يرجى استشارة وكيل مازدا المحلي لديك بخصوص المعلومات الدقيقة.

Note: Available functions of MZD CONNECT may vary according to the type of connected smartphone and its operating environment. Please consult your local Mazda dealer for exact information.

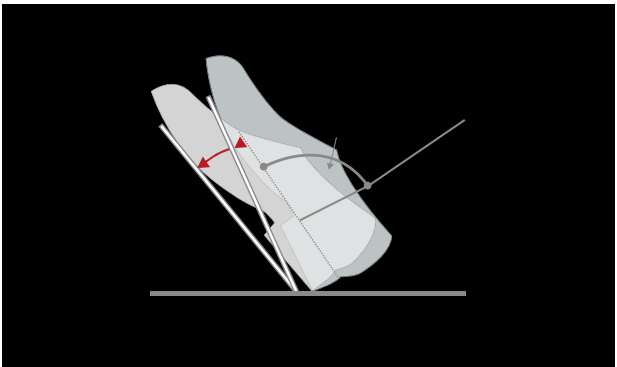






تظهر عجلات الألمنيوم مقاس ١٦ بوصة انسجامًا أنيقًا بين بريقها المعدني المصقول والمظهر المنفتح للطلاء ذي اللون الفضي على الشعب.

16-inch aluminium wheels display an elegant harmony between machined metallic brilliance and the refined look of silver paint on the spokes.



بالمقارنة مع الدواسات طراز التعليق التقليدية، فإن دواسة التسارع طراز المحور الأرضي يقدم مزيدًا من دقة التحكم في قابلية التشغيل المحسّنة. بالإضافة إلى ذلك، فإن الدواسات طراز المحور الأرضي تجعل من رفع القدم عن المكابح أكثر سهولة.

Compared to conventional hanging-type pedals, the organ-type accelerator offers more precise control for enhanced operability. In addition, the organ-type pedal makes it easier to move the foot over to the brake.



يتيح مفتاح خاصية **Drive Selection** الموجود على بوابة تحويل السرعة التحويل للوضع الرياضي، حيث يعمل على ضبط خواص ناقل الحركة والمحرك بشكل تلقائي للحصول على تسارع قوي واستجابة خطية عند الدخول في الازدحامات المرورية على الطريق السريع.

Drive Selection switch on the shift gate allows switching to Sport mode, automatically setting the transmission and engine characteristics for powerful acceleration and linear response when merging onto a crowded highway.



تُظهر شاشة عرض القيادة النشطة **Active Driving Display** الملونة بالكامل المعلومات ذات الأولوية القصوى حيث أنها تتغير من لحظة إلى أخرى، مما يقلل من المخاطر المتعلقة بالنظر بعيدًا عن الطريق والوقت اللازم من أجل أن تستعيد عينيك تركيزهما.

The full-colour Active Driving Display shows high-priority information as it changes from moment to moment, minimizing risks associated with looking away from the road and the time taken for the eyes to refocus.



تمتاز عجلة القيادة بشعب أكثر نحافة إلى جانب الحافة التي أُعيد تصميمها مع مقطع عرضي متفاوت من أجل أن تناسب اليدين بصورة أفضل ومنح تثبيت واثق عند القيادة الرياضية.

The steering wheel features narrower spokes and a redesigned rim with varying cross-section to better fit the hands and give a confident grip for sporty driving.



بالنظر لأبعادها الأنيقة التي تمتاز بها، توفر **Mazda2** حيّزًا رحبًا لاستيعاب حقائب السفر الكبيرة. كما تتيح الفتحة الواسعة للباب الخلفي عمليات تحميل وتفريغ بلا مجهود.

Within its stylish proportions, Mazda2 offers ample space to accommodate a large suitcase. The wide-opening liftgate enables effortless loading and unloading.

## الألوان الداخلية والخارجية

## Exterior and interior colours

### ألوان الجسم Body colours



### TAKUMI-NURI

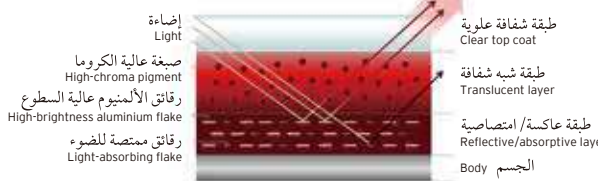
تعمل تكنولوجيا الطلاء الفريدة لمازدا والمتمثلة في TAKUMI-NURI (TAKUMI: حرفي محترف، NURI: الطلاء)، على إبراز الجمال المطلق والجودة الخاصة بالشكل الديناميكي للجسم التي تميز تصميم كودو بفضل مزيج لا مثيل له من الألوان والانعكاسات والظلال والعمق. تضم الآن تشكيلة سيارة Mazda2 على لونين TAKUMI-NURI للجسم: اللون الذي تم تطويره مؤخرًا Soul Red Crystal Metallic و Machine Grey Metallic. تمنح المظاهر الساطعة والعمق النقي إلى جانب الشفافية الرائعة للون Soul Red Crystal Metallic انطباعًا قويًا للطاقة المشحونة عاطفيًا، الأمر الذي يمنح سيارة Mazda2 مظهرًا مصقولًا وأكثر حيوية وإثارة للإعجاب.

Mazda's unique painting technology TAKUMI-NURI (TAKUMI: master craftsman, NURI: painting), with its unprecedented combination of colour, highlights, shade and depth, further emphasizes the sheer beauty and quality of the dynamic KODO design body shape. Now the Mazda2 lineup includes two TAKUMI-NURI body colours: the newly developed Soul Red Crystal Metallic and Machine Grey Metallic. The bright highlights, pure depths and outstanding transparency of Soul Red Crystal Metallic deliver a powerful impression of emotionally charged energy, giving Mazda2 a fresher, more impressive and refined appearance.

### تنجيد المقاعد ولوحات الديكور Seat upholstery and decoration panels



### تركيبة طبقة الطلاء Paint-coat composition







1. أنتجت مازدا أول سيارة لها في العام ١٩٣١، وعملت على زيادة إنتاجها من المركبات ثلاثية العجلات بشكل مطرد بعد الحرب العالمية الثانية.  
2. يتبع مهندسو مازدا نهج العمل الجماعي في كافة مراحل العمل ابتداءً من مرحلة التطوير إلى الإنتاج، فتراهم متحدين ويغمرهم الحماس لتصميم أفضل السيارات في العالم.

1. Mazda produced its first automobile in 1931, and steadily increased the production volume of three-wheel vehicles after World War II.  
2. From development through to production, Mazda engineers share a tradition of teamwork, unified and inspired by their determination to create the world's finest cars.

## متعة القيادة ومواجهة التحديات

يمتد تاريخ مازدا إلى ما يزيد عن ٩٠ عامًا - تاريخ حافل بمجابهة التحديات وتجاوزها. أصبحت مازدا في العام ١٩٣١ أول صانع للمركبات ثلاثية العجلات من إنتاج ياباني بالكامل، مواصلة ترسيخ أقدامها في صدارة الصنّاع اليابانيين للمركبات ثلاثية العجلات، والتي كانت تُعدّ الدعامة الأساسية لقطاع الشحن لمسافات قصيرة في ذلك الوقت. في نهاية الحرب العالمية الثانية كانت مدينة هيروشيما والتي تعتبر مقر شركة مازدا تروّح بين الأنقاض، ورغم ذلك، فقد قبلت مازدا التحدي المتمثل في إعادة البناء واستأنفت تصدير الشاحنات ثلاثية العجلات خلال مدة لم تتجاوز الأربع سنوات، وذلك من خلال الابتكار والإخلاص والمثابرة في العمل.

في العام ١٩٦١، حملت مازدا على عاتقها عبء مواجهة تحدٍ مهم جديد: ألا وهو تطوير وتسويق المحرك الرحوي تجاريًا. أدّى هذا التصميم الفريد لمحرك الاحتراق الداخلي إلى مجموعة من العوائق التقنية التي تمثلت في تطوير مواد جديدة وتحسين الأداء في تكنولوجيا المعالجة. ومجددًا كان مهندسو مازدا على قدر التحدي، فقد طرحوا أفكارهم المستنيرة على طاولة البحث وتكلّلت جهودهم بالنجاح في حين فشل الآخرون. كانت ثمرة تلك الجهود سلسلة سيارات تعمل بالمحرك الرحوي بدءًا من طراز Cosmo Sport الفاتنة في العام ١٩٦٧، التي تعتبر الآن سيارة كلاسيكية يرغب بها الجميع.

في فترة الستينيات من القرن الماضي، بلغ الطلب على السيارات الرياضية خفيفة الوزن ذروته. ولكن شهدت حقبة السبعينيات تزايدًا في معايير الأمان الصارمة وضبط الانبعاثات مما أدّى إلى تناقص أعدادها. مرة أخرى، وجدت مازدا نفسها أمام تحدٍ كبير - تمثّل في إعادة ابتكار السيارة الرياضية خفيفة الوزن لتستوفي المعايير الجديدة للأمان والبيئة مع المحافظة على الخصائص الفريدة لمتعة القيادة. شهد العام ١٩٨٩ الإطلاة الأولى لسيارة مازدا MX-5 الرائدة التي لاقت الاستحسان فورًا، وبقي إنتاجها مستمرًا منذ ذلك الحين، محققةً مكانة لها في موسوعة غينيس للأرقام القياسية كأعلى السيارات الرياضية ذات المقعدين مبيعًا في العالم. وكدليل إضافي على ريادة مازدا كسيارة رياضية، يأتي الفوز بلقب سباق التحمل Le Mans الأكثر رقيًا على مستوى العالم لمدة ٢٤ ساعة في العام ١٩٩١ باستخدام محرك رحوي في الطراز 787B. كانت هذه هي المرة الأولى - والوحيدة - التي يتمكن فيها صانع ياباني من الظفر باللقب في هذا الحدث المرموق، لثّبرهن بشدة على أننا لا نسعى من أجل الفوز فحسب، بل نقوم بذلك باستخدام التكنولوجيا الفريدة الخاصة بنا.

في مازدا، ميّزنا دربنا دائمًا بأسلوبنا الخاص. بينما يضع الآخرون القيود، فنحن لا نضع نُصب أعيننا سوى تجاوز التحديات وابتكار مركبات للأشخاص الذين يشقون الاستمتاع بالقيادة.

### Celebrating challenge, celebrating driving

The history of Mazda stretches back over 90 years – a history of meeting challenge head-on and winning. In 1931 Mazda became the first manufacturer of an entirely Japanese-made three-wheel vehicle, going on to cement its position as Japan's leading maker of three-wheeled trucks, a mainstay of short-haul cargo transportation at the time. At the end of World War II Mazda's home base of Hiroshima lay in ruins, yet Mazda took on the challenge of reconstruction and through innovation and dedication resumed export of three-wheeled trucks within just four years. In 1961 Mazda accepted another major challenge: development and commercialization of the rotary engine. This unique design for the internal combustion engine presented a host of technological hurdles including development of new materials and the improvement of processing technology precision. And again Mazda engineers rose to the challenge, bringing fresh thinking to the table and succeeding where others had failed. The result was a series of rotary-engined vehicles beginning with the stunning 1967 Cosmo Sport, now a sought-after classic. It was also the 60s that saw lightweight sports cars hit their peak. But through the course of the 70s, increasingly stringent safety standards and emissions controls caused their numbers to plummet. Once again, Mazda saw a challenge – reinventing the lightweight sports car to meet new safety and environmental standards while maintaining uniquely fun-to-drive characteristics. In 1989 the groundbreaking Mazda MX-5 debuted to instant acclaim and has stayed in production ever since, winning a place in the Guinness Book of Records as the world's best selling two-seater sports car. Further underlining Mazda's sporting credentials came overall victory in the 1991 Le Mans 24 hour endurance race with the rotary engine 787B. This was the first – and only – time for a Japanese manufacturer to take the laurels in this prestigious event, amply demonstrating that not only do we set out to win, we do it with our own unique technology. At Mazda, we have always blazed our own trail in our own way. Where others see limits, we see only a challenge as we create vehicles for people who love to celebrate driving.



7. في مازدا، نرى الأمور بمنظور مختلف ونتطلع للأفضل ولتجاوز التقاليد. ولطالما كان هذا جزءًا جوهريًا في ثقافة الشركة.

3. Mazda began development work on the rotary engine in the early 1960s, a project that faced severe technical problems.

4. By 1967 these technical challenges were overcome, and the world's first rotary-engined vehicle, the Cosmo Sport, was launched.

5. ظهرت مازدا MX-5 للمرة الأولى في العام ١٩٨٩ لتمثل السيارة الرياضية خفيفة الوزن الخالصة. احتفل المعجبون المتحمسون حول العالم بالذكرى العشرين لإطلاقها في عام ٢٠٠٩.

6. في ٢٣ يونيو ١٩٩١ شهد العالم انتصار Mazda 787B التي تعمل بالمحرك الرحوي في سباق التحمل Le Mans الأكثر رقيًا على مستوى العالم لمدة ٢٤ ساعة.

5. Mazda MX-5 was born in 1989 as a pure lightweight sports car. Enthusiastic fans around the world celebrated its 20th anniversary in 2009.

6. June 23, 1991 saw the rotary-powered Mazda 787B beat the world at motor-racing's most prestigious endurance event, the 24 Hours of Le Mans.

3. بدأت مازدا العمل على تطوير المحرك الرحوي في أوائل الستينيات من القرن الماضي، وواجه المشروع العديد من المشكلات التقنية المعقدة.

4. بحلول العام ١٩٦٧ تم التغلب على هذه التحديات التقنية، وتم إطلاق Cosmo Sport؛ أول سيارة بمحرك رحوي في العالم.

7. At Mazda we look at things differently, aim higher and defy conventions. This has always been a core part of our corporate culture.